

オブジェスタンダード×マルナカ

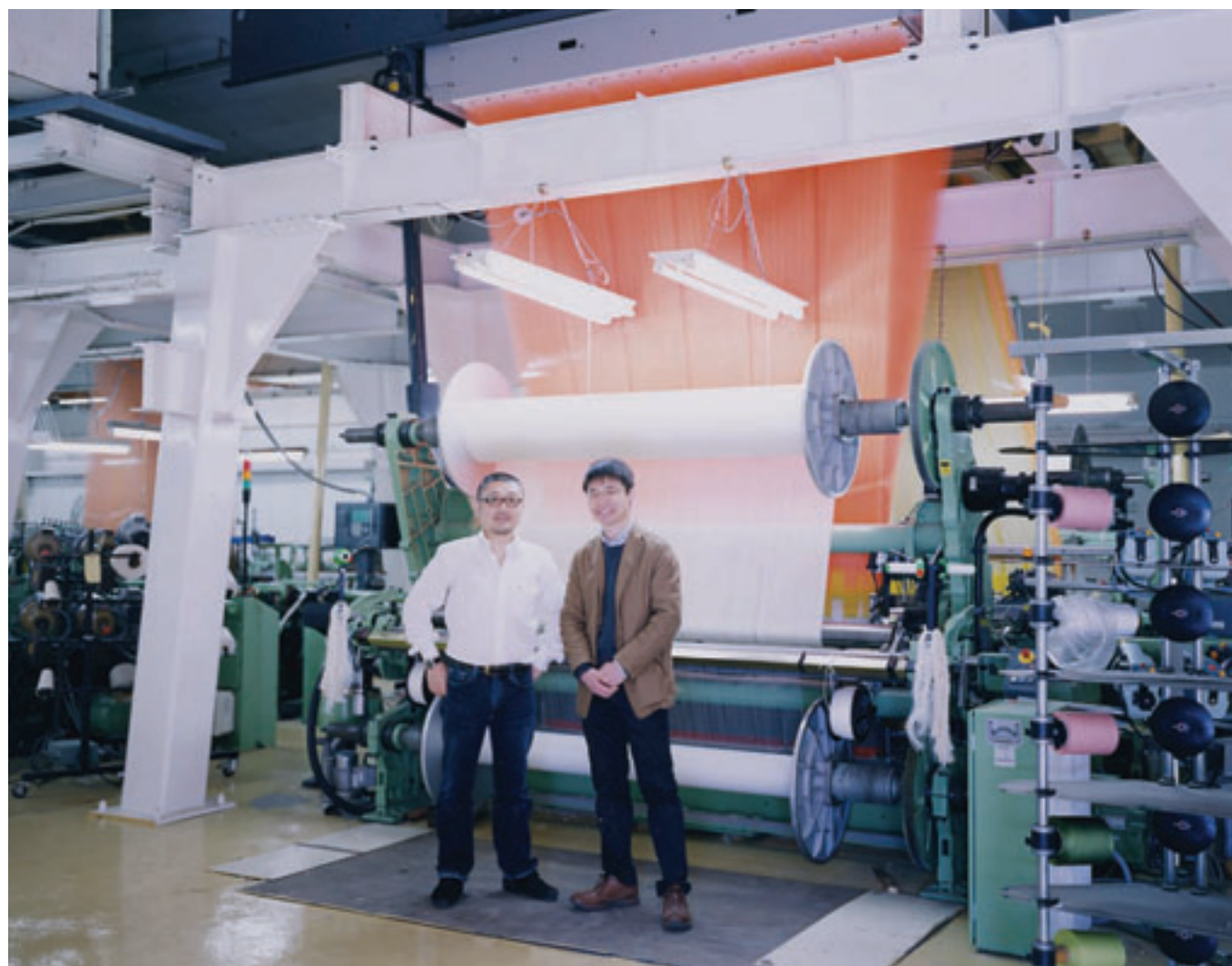
OBJETSTANDARD × MARUNAKA

明治初年に創業し、戦後、飯能に工場を移転したマルナカ。北から光が入るように設計されたのこぎり屋根が、レトロな雰囲気を残している。工場内には、コンピュータ制御の高速織機が並び、最近では、ドイツ製の大きなジャカード織機も導入し、先鋭的なデザイナーのクリエイションに応えている。

オブジェスタンダードのデザイナー森健が、マルナカと出会ったのは、独立行政法人 中小企業基盤整備機構主催の素材展示会、「クリエイション・ビジネス・フォーラム (CBF)」が、きっかけだった。クリエイティブなデザイナーやアパレルと素材メーカーや染色加工業の連携を推進させるのが、CBFの目的。「素材とデザインが高レベルでシンクロする」クリエイションを目指す森。マルナカの生地を見た時、「静かな存在感を感じ、服になった時がすなりと想像できた」と語る。コラボレーションは、はじまったばかりだ。

Established in the very first year of Meiji era, MARUNAKA moved its factory to Hanno after the WWII. The retrospective saw-shaped roof of factory is meant to take in as much light as possible from the north. The factory itself is filled with computer-operated high-speed weaving machines and huge German jacquard looms, which correspond to the increasing demands of radical designers.

The designer of OBJETSTANDARD, Takeshi Mori, met MARUNAKA through the textile material exhibition "Creation Business Forum (CBF)" organized by Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN. The main purpose of CBF is to promote the cooperation between creative designers, apparel and material manufacturers, and dyeing processors. Mori is enthusiastic to realize the creation which "materials and designs synchronize in higher dimension." He also says "I felt somehow silent but bold presence in MARUNAKA's works. After all, I could easily imagine how their fabrics become into clothes." The collaboration of Mori and MARUNAKA has just begun.



導入したばかりの大きな織機の前に立つデザイナーの森健(左)とマルナカの5代目、中里明宏さん(右)、イタリアに留学し、生地製造を学んでいる。Takeshi Mori (left), the designer, and 5th generation corporation director of MARUNAKA, Akihiro Nakazato (right), who has studied fabric production in Italy, standing in front of the newest loom.

問い合わせ先

ティエムアンドアソシエイツ有限会社 (オブジェスタンダード)
t.M&associates inc. (OBJETSTANDARD)
〒107-0062 東京都港区南青山6-11-8 M.A.K Flat 4A
4A 6-11-8 Minami-Aoyama Minato-ku Tokyo107-0062
TEL 03-5464-2305 FAX 03-3797-7727

株式会社マルナカ
MARUNAKA INC.
〒357-0044 埼玉県飯能市川寺182
182 Kawadera Hanno-city Saitama 357-0044
TEL 042-972-1234 FAX 042-972-1230

ミントデザインズ×神奈川レース

mintdesigns × Kanagawa Lace

東京コレクションで、“楽しく過激な”ショーを発表し、好評だったミントデザインズ。「精神的にポジティブなアウトロー」をイメージソースに、ジグザグ模様などで、規格から外れた不協和音を表現した。ショーのラストを飾ったのが、迫力の、頭上から覆うゴールド・レースのベール。この“はさみを持った少女”がモチーフのレースは、「神奈川レース」で織られた。近くに川が流れる静かな山あいにある工場、その中に一歩足を踏み入れると、イメージはがらりと変わる。レースの繊細さとは裏腹に、二段構えの織機は、機関車のように巨大。横に織られていくためだ。

ミントデザインズが、“レース”を熟知した佐藤敏博さんと仕事をはじめて1年半。デザインの図案化、データ入力、試織と、佐藤さんの技術によって、シーズン毎に3~4柄が作られていく。次のコレクションには、どんなレースが登場するのか、楽しみだ。

“mintdesigns” won a rave review with presenting “fun and extreme” collection in Tokyo Collection. “Spiritually positive and outlaw” was the message for audience. Cacophony beyond the standard was actualized with using zigzag patterns. The shocking gold lace veil over the model’s head, which lastly appeared to the venue, was the highlight of the show. This lace denotes a girl with scissors, and is woven at “Kanagawa Lace.” Its factory is located in the quiet mountains by the river. However, in contrast to the delicate lace, the double-layered loom is chunky and as big as a locomotive, because the machine weaves lace horizontally.

“mintdesigns” has been working with Toshihiro Sato, the master of “lace,” for one and a half years. Sato’s skill enables them to make 3-4 patterns every season. There is always a high expectation for the new lace they create.

左から、ミントデザインズのデザイナー、勝井北斗と八木奈央、神奈川レースの佐藤敏博さん
From left to right: The designers of mintdesigns, Hokuto Katsui, Nao Yagi, and Toshihiro Sato of Kanagawa Lace.



問い合わせ先

有限会社ミントデザインズ (ミントデザインズ)
mintdesigns Inc. (mintdesigns)
〒150-0044 東京都渋谷区円山町13-14
13-14 Maruyama-cho Shibuya-ku Tokyo 150-0044
TEL&FAX 03-5458-4166

神奈川レース株式会社
Kanagawa Lace Co., Ltd.
〒243-0307 神奈川県愛甲群愛川町半原4390
4390 Hambara Aikawa-machi Aiko-gun
Kanagawa 243-0307
TEL 046-281-1155 FAX 046-281-3801